

Е. В. Назарко (Минск)

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОДУЛЕЙ
РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ
МАГИСТРАНТОВ-МУЗЫКАНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ**

В процессе подготовки иностранных магистрантов-музыкантов на занятиях по РКИ используются модули различных типов, в том числе и профессионально ориентированные, связанные с гуманитарными специальностями «Музыкальное искусство» (доминирующий в вузе музыкального профиля), «Изобразительное искусство» и др. Помимо названных, значительное внимание при работе с магистрантами, обучающимися по музыкальным специальностям, уделяется и филологическому модулю. В процессе обучения иностранцев русскому языку происходит взаимодействие и взаимодополнение указанных модулей, реализуются межпредметные связи музыки и литературы, музыки и изобразительного искусства и т. д.

В докладе будет рассмотрено занятие в рамках филологического модуля, посвященное творчеству великого русского поэта А. С. Пушкина, а именно работа с музыкально-поэтическими произведениями «Певец», «Я пережил свои желанья...» и «Если жизнь тебя обманет...» – романсами на его стихи, созданными различными композиторами. При рассмотрении данных произведений на занятии по РКИ филологический модуль соотносится с профессионально ориентированным модулем «Музыкальное искусство», поскольку воплощение романсов происходит благодаря поэту, композитору и исполнителю: «Стихотворения, ставшие романсами, объединяет одна интересная особенность: в них поэтическая семантика объединяется с музыкальной, поэтическая и музыкальная образность усиливают друг друга, – и в итоге получается особое произведение, имеющее как бы две жизни, две судьбы. Понимание текстов таких произведений обязательно требует изучения их второй, музыкальной, реализации. Только при комплексном подходе к текстам романсов возможно глубинное проникновение интерпретатора в их смысл и объяснение того, почему произо-

шло объединение этих стихов с музыкой» [2, с. 156]. Таким образом, иностранные магистранты получают информацию не только по русскому языку и русской литературе, но и по своей специальности: «Два искусства – поэзия и музыка, неразрывные в своих древних истоках, продолжали обогащать друг друга и на всем пути своего исторического развития. И может быть, особенно ясно видно их взаимодействие и взаимообогащение на примере музыкального претворения пушкинской поэзии» [3, с. 8].

Иностранцам учащимся могут быть предложены различные задания, направленные на анализ как содержания поэтических текстов, так и их лексических и грамматических особенностей. Преподаватель стремится сделать рассматриваемые стихотворения понятными и доступными для обучаемых, чтобы при их прослушивании или исполнении от них не ускользали тонкие нюансы содержания и эмоциональной окраски. Работа с такими текстами учит иностранных магистрантов понимать слова не только в прямом, но и в переносном значении, представлять себе образы, вникать в культурный контекст давно минувшей эпохи, самостоятельно мыслить и делать выводы. Выполняя подобные задания, обучаемые имеют возможность представить себе личность А. С. Пушкина, создавшего совершенные литературные произведения, увидеть особенности его идиостиля, усвоить и закрепить законы грамматики русского языка и т. д. Все задания имеют коммуникативную направленность, и это способствует развитию речи иностранцев. Особенно важны элементы филологической грамотности для иностранных вокалистов, исполняющих данные романсы. Это поможет им правильно выделять необходимые моменты концептуально-го и эмоционального содержания произведений и т. д.

Задание 1. Ответьте на вопросы к тексту о жизни и творчестве А. С. Пушкина, который Вы читали дома.

1. Что Вам известно об А. С. Пушкине?
2. Каким было детство поэта?
3. Какую роль сыграл лицей в жизни и творчестве поэта?
4. Как характеризуется лирика А. С. Пушкина петербургского периода?
5. Какие произведения создал поэт в южной ссылке?
6. Почему Михайловское – важный этап в творчестве поэта?

7. Какие прозаические произведения создал писатель в 30-х годах?

8. В чем заключается художественное совершенство лирики А. С. Пушкина?

Задание 2. Прочитайте словосочетания. Передайте их содержание другими словами.

Вокальное произведение, жанровые разновидности, душевный мир человека, выразительные возможности романа, поэтическое искусство.

Задание 3. Прочитайте словосочетания. Объясните их значение. С несколькими словосочетаниями составьте предложения.

Внутренний мир главного героя, угнетенное душевное состояние, страдающий юноша, лирический герой, эмоциональное воздействие, острое чувство одиночества, любовная лирика, философская лирика, выразительные средства музыки, музыкальное воплощение.

Задание 4. Прочитайте стихотворение «Певец». Обратите внимание на дату его написания и скажите, к какому периоду творчества поэта оно относится.

1. Прочитайте название поэтического текста. Объясните его значение. Прочитайте строки, в которых также встречается слово *певец*. Как Вы понимаете выражение *певца своей печали*? Предположите, кто скрывается за поэтическим образом певца.

2. Объясните словосочетания *глас ночной, тихий взор, потухших глаз*. Какое настроение с их помощью создается в произведении? Подберите антонимичные варианты данных словосочетаний.

3. Найдите в тексте имена существительные и имена прилагательные, показывающие угнетенное душевное состояние лирического героя.

4. Какой музыкальный инструмент упоминается в тексте? Почему поэт говорит, что у свирели звук *унылый и простой*? Подберите синонимы к этим словам. При исполнении каких музыкальных произведений используется свирель? Какое эмоциональное состояние можно передать с ее помощью?

5. Найдите в тексте деепричастия, назовите глаголы, от которых они образованы.

6. Подумайте, какую роль в стихотворении играют вопросительные предложения.

7. Какие эмоции вызывает у Вас это произведение?

Задание 5. Прочитайте текст романа «Я пережил свои желанья...». Вспомните, какие события происходили в жизни поэта в год его написания.

1. Прочитайте следующие выражения. Объясните их значение.

...Я разлюбил свои мечты...; ...Под бурями судьбы жестокой...; ...поздним хладом пораженный...

2. Прочитайте словосочетания. Передайте их содержание другими словами: *плоды сердечной пустоты, трепещет запоздалый лист.*

3. Прочитайте слова. Подберите к ним антонимы. Составьте словосочетания с данными лексическими единицами.

Страданья, жестокой, цветущий, печальный, одинокой.

4. К глаголам *пережил, разлюбил, увял, придет* подберите видовую пару. Составьте словосочетания с дополнениями.

5. Прочитайте строки, в которых передано острое чувство одиночества и полное разочарование лирического героя. Каким видит он свое будущее?

6. Прочитайте последнее четверостишие. С каким природным явлением сравнивает поэт свое душевное состояние? В каком образе он видит себя?

7. Сравните два романа и скажите, в каком из них чувство обреченности показано поэтом с большей силой.

8. Какие музыкальные средства выразительности Вы бы использовали при исполнении этого произведения?

Задание 6. Прочитайте поэтический текст «Если жизнь тебя обманет...».

1. Прочитайте и выпишите глаголы. Определите их вид, время и наклонение. Скажите, с помощью каких глаголов повелительного наклонения создается оптимистическое настроение в этом произведении. Назовите их инфинитивы.

2. От глаголов *печалиться, смирись* образуйте имена существительные. Составьте предложения с данными именами существительными.

3. Прочитайте словосочетания *в день уныния, день веселья*. Замените их синонимичным вариантом «имя прилагательное + имя существительное».

4. Объясните значение следующих выражений: *Если жизнь тебя обманет...; В день уныния смирись...; ...Сердце в будущем живет...*

5. Найдите в тексте стихотворения краткие имена прилагательные. Назовите их полную форму. Определите, каким членом предложения они являются.

6. Прочитайте строки, в которых автор призывает бороться с жизненными трудностями и с оптимизмом смотрит в будущее.

7. Охарактеризуйте с музыкальной точки зрения ритмический рисунок этого поэтического текста.

Задание 7. Прочитайте тексты романсов еще раз. Скажите, какими музыкальными средствами выразительности Вы передали бы поэтическое настроение этих произведений при исполнении. Переживали ли Вы эмоции, похожие на описанные в данных сочинениях? Какой романс Вы хотели бы исполнить?

Задание 8. Расскажите друг другу о жизни и творчестве А. С. Пушкина. Обсудите, какие великие творения русской музыкальной классики связаны с именем этого выдающегося русского поэта.

Задание 9. Прочитайте высказывания. Передайте их смысл другими словами. Согласны ли Вы с их авторами? Выразите свою точку зрения.

1. *«Романсы – особые музыкально-поэтические произведения. Жизнь им дают три человека – поэт, композитор и исполнитель...»* [2, с. 152].

2. *«Пушкин раскрыл в своих стихах музыкальное начало русской речи: ее напевность, ее ритмическое богатство»* [3, с. 8].

Задание 10. Самостоятельно подготовьте анализ одного из музыкальных произведений на стихи А. С. Пушкина: «Я помню чудное мгновение...», «Зимний вечер», «Пробуждение».

Таким образом, работа с данными музыкально-поэтическими произведениями, знакомство с жизнью и творчеством великого русского поэта, представляющие филологический модуль, способствуют решению следующих задач: обучению иностранных магистрантов лингвострановедческому чтению и интерпретации художественного произведения, элементам анализа поэтического текста; знакомству с особенностями поэтического языка; закреплению навыков в практическом владении русским языком; расширению словарного запаса учащихся. Кроме того, занятие приобретает междисциплинарный характер, что способствует повышению его качества и результативности и дает возможность обучаемым приобретать знания, умения и навыки на

более высоком уровне. Следовательно, при использовании профессиональных модулей различных типов учебный процесс в вузе музыкального профиля становится эффективнее и увлекательнее, а значит, происходит разностороннее развитие личности современного музыканта.

1. Антология русского романа. Золотой век / авт. предисл. и биогр. статей В. Калугин. – М.: Эксмо, 2007.
2. Михайлова, Е. В. Концепт «музыка» в поэтических текстах – представителях разных языков и культур / Е. В. Михайлова. – Минск: Тесей, 2009.
3. Пушкин в музыке. Справочник / сост. Н. Г. Винокур и Р. А. Качан. – М.: Советский композитор, 1974.